



UNIVERSIDAD DE ALMERIA  
GUÍA DOCENTE CURSO: 2010-11

### DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

Asignatura:	Ingles técnico aplicado a las ciencias de la salud		
Código de asignatura:	70466203	Plan:	Máster en Ciencias de la Enfermería
Año académico:	2010-11	Ciclo formativo:	Master Oficial
Curso de la Titulación:	-	Tipo:	Optativa
Duración:			

### DISTRIBUCIÓN HORARIA DE LA ASIGNATURA SEGÚN NORMATIVA

Créditos:	2,5	Horas Presenciales del estudiante:	18,8
		Horas No Presenciales del estudiante:	43,8
		Total Horas:	62,6
UTILIZACIÓN DE LA PLATAFORMA VIRTUAL:		Apoyo a la docencia	

### DATOS DEL PROFESORADO

Nombre	<b>Perdú Honeyman, Nobel Augusto</b>		
Departamento	Filología Inglesa y Alemana		
Despacho	1.10		
Horario de tutoría			
Teléfono	85220	E-mail (institucional)	<a href="mailto:nperdu@ual.es">nperdu@ual.es</a>
Recursos Web personales	<a href="#">Web de Perdú Honeyman, Nobel Augusto</a>		

## ORGANIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES

Actividades previstas para el aprendizaje y distribución horaria del trabajo del estudiante por actividad (estimación en horas)

I. ACTIVIDADES DEL ESTUDIANTE (Presenciales / Online)	• Sesiones de contenido teórico	9,8
	• Sesiones de contenido práctico	9,0
	• Sesiones de grupo de trabajo	0,0
	• Prácticas externas	0,0
	• Tutorías colectivas	0,0
	• Tutorías individuales	0,0
	<i>Total Horas Presenciales/On line ...</i>	18,8
II. ACTIVIDADES NO PRESENCIALES DEL ESTUDIANTE (Trabajo Autónomo)	• ( Trabajo en grupo, Trabajo individual )	43,8
	<i>Total Horas No Presenciales ...</i>	43,8
TOTAL HORAS DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE		62,6

## ELEMENTOS DE INTERÉS PARA EL APRENDIZAJE DE LA ASIGNATURA

### Justificación de los contenidos

En el nivel de estudios de posgrado, se sobreentiende que el estudiante debe utilizar recursos bibliográficos en inglés, tanto impresos como online. El presente curso potencia la capacidad de beneficiarse de los materiales disponibles en lengua inglesa en internet, así como moverse sin complejos en un ámbito académico en lengua inglesa específico de materias de salud.

### Materia con la que se relaciona en el Plan de Estudios

Todas, en la medida en que la bibliografía esté en inglés

### Conocimientos necesarios para abordar la Asignatura

Conviene partir de un nivel de Selectividad.

Es recomendable haber adquirido o adquirir cierta habilidad con el uso de recursos online.

## COMPETENCIAS

### Competencias Generales

#### *Competencias Genéricas de la Universidad de Almería*

- Conocimiento de una segunda lengua
- Capacidad para aprender a trabajar de forma autónoma
- Habilidad en el uso de las TIC

#### *Otras Competencias Genéricas*

- Habilidad para el aprendizaje

### Competencias Específicas desarrolladas

Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

Habilidad para analizar datos y resultados de investigación en un ambiente cambiante de la disciplina.

Conocimiento de un idioma extranjero

Capacidad de gestionar la información a partir de las diferentes fuentes documentales y sistemas de información

Aprovechamiento de los recursos online en inglés y de traducción para la profesión.

## OBJETIVOS/RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

Utilizar de forma operativa el inglés técnico escrito y beneficiarse de lo que la red INTERNET le ofrece para su carrera sin que el idioma suponga traba alguna.

Enfrentarse a un texto relacionado con cualquier asignatura de su carrera pero que no haya visto anteriormente, para poder:

Deducir a grandes rasgos el significado general (no traducirlo, sino entenderlo).

Localizar información específica (scanning).

Sacar visión general (skimming).

Responder a preguntas de información (con "verdadero-falso").

Completar frases basadas en el texto usando para ello su conocimiento de los indicadores oracionales, el conocimiento que ya posee de la materia y métodos de deducción de contenido a partir de las pistas conocidas.

Explotar los recursos electrónicos de traducción disponibles en red, así como aprovechar los recursos en red que estén en lengua inglesa.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y MODALIDADES ORGANIZATIVAS

<b>Bloque</b>	Tema 1 vocabulario: Síntomas Audición: The Hospital Team Language spot, vocabulary y listening: The Hospital Team Prefixes		
<b>Contenido/Tema</b>	Tema 1 vocabulario: Síntomas Audición: The Hospital Team Language spot, vocabulary y listening: The Hospital Team Prefixes		
<b>Modalidades Organizativas y Metodología de Trabajo</b>			
<i>Modalidad Organizativa</i>	<i>Procedimientos y Actividades Formativas</i>	<i>Observaciones</i>	<i>Horas Pres./On line</i>
Sesiones de contenido teórico	Otros	actividades online	2,0
Sesiones de contenido práctico	Otros	elaboración de glosario	2,0
<b>Descripción del trabajo autónomo del alumno</b>			
El alumno debe recorrer las diferentes actividades online de la unidad y basado en ellas desarrollar un glosario específico de cada unidad en una tabla (Word) de tres columnas: inglés, español y ejemplo tomado de una fuente fiable. El resultado debe enviarlo al profesor por correo electrónico junto con un comentario sobre el aprovechamiento de los contenidos de la unidad antes de pasar al siguiente.			
<b>Contenido/Tema</b>	Tema 2 vocabulario: Healthcare: Audición: In and around the Hospital Language spot, vocabulary y listening: In and around the Hospital Suffixes		
<b>Modalidades Organizativas y Metodología de Trabajo</b>			
<i>Modalidad Organizativa</i>	<i>Procedimientos y Actividades Formativas</i>	<i>Observaciones</i>	<i>Horas Pres./On line</i>
Sesiones de contenido teórico	Otros	actividades online	1,0
Sesiones de contenido práctico	Otros	elaboración de glosario	1,0
<b>Descripción del trabajo autónomo del alumno</b>			
El alumno debe recorrer las diferentes actividades online de la unidad y basado en ellas desarrollar un glosario específico de cada unidad en una tabla (Word) de tres columnas: inglés, español y ejemplo tomado de una fuente fiable. El resultado debe enviarlo al profesor por correo electrónico junto con un comentario sobre el aprovechamiento de los contenidos de la unidad antes de pasar al siguiente.			
<b>Contenido/Tema</b>	Tema 3 vocabulario: Medicina general 1, Hospital Admissions Language spot, vocabulary y listening: Hospital Admissions Raíces de términos médicos		
<b>Modalidades Organizativas y Metodología de Trabajo</b>			
<i>Modalidad Organizativa</i>	<i>Procedimientos y Actividades Formativas</i>	<i>Observaciones</i>	<i>Horas Pres./On line</i>
Sesiones de contenido teórico	Otros	actividades online	1,0
Sesiones de contenido práctico	Otros	elaboración de glosario	1,0
<b>Descripción del trabajo autónomo del alumno</b>			
El alumno debe recorrer las diferentes actividades online de la unidad y basado en ellas desarrollar un glosario específico de cada unidad en una tabla (Word) de tres columnas: inglés, español y ejemplo tomado de una fuente fiable. El resultado debe enviarlo al profesor por correo electrónico junto con un comentario sobre el aprovechamiento de los contenidos de la unidad antes de pasar al siguiente.			
<b>Contenido/Tema</b>	Tema 4 vocabulario: Medicina general 2, accidentes y emergencias Language spot, vocabulary y listening: accidentes y emergencias Prefijos y sufijos médicos de referencia		
<b>Modalidades Organizativas y Metodología de Trabajo</b>			
<i>Modalidad Organizativa</i>	<i>Procedimientos y Actividades Formativas</i>	<i>Observaciones</i>	<i>Horas Pres./On line</i>
Sesiones de contenido teórico	Otros	actividades online de <a href="http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances04.htm">http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances04.htm</a>	1,0
Sesiones de contenido práctico	Otros	elaboración de glosario	1,0
<b>Descripción del trabajo autónomo del alumno</b>			
El alumno debe recorrer las diferentes actividades online de la unidad y basado en ellas desarrollar un glosario específico de cada unidad en una tabla (Word) de tres columnas: inglés, español y ejemplo tomado de una fuente fiable. El resultado debe enviarlo al profesor por correo electrónico junto con un comentario sobre el aprovechamiento de los contenidos de la unidad antes de pasar al siguiente.			
<b>Contenido/Tema</b>	Tema 5 Vocabulario: El cuerpo, el dolor Language spot, vocabulary y listening: El cuerpo, el dolor Explorar para saber que existe y cómo aprovechar el Multilingual Glossary of technical and popular medical terms in nine European Languages		
<b>Modalidades Organizativas y Metodología de Trabajo</b>			

Modalidad Organizativa	Procedimientos y Actividades Formativas	Observaciones	Horas Pres./On line
Sesiones de contenido teórico	Otros	actividades online de <a href="http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances05.htm">http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances05.htm</a>	1,0
Sesiones de contenido práctico	Otros	elaboración de glosario	1,0

#### Descripción del trabajo autónomo del alumno

El alumno debe recorrer las diferentes actividades online de la unidad y basado en ellas desarrollar un glosario específico de cada unidad en una tabla (Word) de tres columnas: inglés, español y ejemplo tomado de una fuente fiable. El resultado debe enviarlo al profesor por correo electrónico junto con un comentario sobre el aprovechamiento de los contenidos de la unidad antes de pasar al siguiente.

#### Contenido/Tema

	Tema 6 Vocabulario: Expresiones de salud: Síntomas Language spot, vocabulary y listening: Síntomas Ampliación e investigación personal: Seleccionar uno de los temas disponibles y extraer vocabulario de interés de temas de MEDLINE
--	--

#### Modalidades Organizativas y Metodología de Trabajo

Modalidad Organizativa	Procedimientos y Actividades Formativas	Observaciones	Horas Pres./On line
Sesiones de contenido teórico	Otros	Actividades online de <a href="http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances06.htm">http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances06.htm</a>	1,0
Sesiones de contenido práctico	Otros	elaboración de glosario	1,0

#### Descripción del trabajo autónomo del alumno

El alumno debe recorrer las diferentes actividades online de la unidad y basado en ellas desarrollar un glosario específico de cada unidad en una tabla (Word) de tres columnas: inglés, español y ejemplo tomado de una fuente fiable. El resultado debe enviarlo al profesor por correo electrónico junto con un comentario sobre el aprovechamiento de los contenidos de la unidad antes de pasar al siguiente.

#### Contenido/Tema

	Tema 7 Vocabulario: expresiones de salud y medicina, cuidados de tercera edad. Language spot, vocabulary y listening: expresiones de salud y medicina, cuidados de tercera edad. Expresiones de EMERGENCIA
--	---

#### Modalidades Organizativas y Metodología de Trabajo

Modalidad Organizativa	Procedimientos y Actividades Formativas	Observaciones	Horas Pres./On line
Sesiones de contenido teórico	Otros	actividades online basadas en <a href="http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances07.htm">http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances07.htm</a>	1,0
Sesiones de contenido práctico	Otros	elaboración de glosario	1,0

#### Descripción del trabajo autónomo del alumno

El alumno debe recorrer las diferentes actividades online de la unidad y basado en ellas desarrollar un glosario específico de cada unidad en una tabla (Word) de tres columnas: inglés, español y ejemplo tomado de una fuente fiable. El resultado debe enviarlo al profesor por correo electrónico junto con un comentario sobre el aprovechamiento de los contenidos de la unidad antes de pasar al siguiente.

#### Contenido/Tema

	Tema 8 vocabulario: Nutrición y obesidad. Language spot, vocabulary y listening: Nutrición y obesidad. Expresiones de salud laboral e higiene laboral
--	--

#### Modalidades Organizativas y Metodología de Trabajo

Modalidad Organizativa	Procedimientos y Actividades Formativas	Observaciones	Horas Pres./On line
Sesiones de contenido teórico	Otros	actividades online de <a href="http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances08.htm">http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances08.htm</a>	1,8
Sesiones de contenido práctico	Otros	elaboración de glosario	1,0

#### Descripción del trabajo autónomo del alumno

El alumno debe recorrer las diferentes actividades online de la unidad y basado en ellas desarrollar un glosario específico de cada unidad en una tabla (Word) de tres columnas: inglés, español y ejemplo tomado de una fuente fiable. El resultado debe enviarlo al profesor por correo electrónico junto con un comentario sobre el aprovechamiento de los contenidos de la unidad antes de pasar al siguiente.

## PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE LAS COMPETENCIAS

### Criterios de Evaluación

Entrega de glosario personal elaborado a lo largo del curso.

Demostración práctica de aprovechamiento de recursos de traducción en línea, así como de un sitio web en lengua inglesa.

### Porcentajes de Evaluación de las Actividades a realizar por los alumnos

	<i>Actividad</i>	<i>(Nº horas)</i>	<i>Porcentaje</i>
I. ACTIVIDADES DEL ESTUDIANTE (Presenciales / Online)	• Sesiones de contenido teórico	( 9,8 )	20 %
	• Sesiones de contenido práctico	( 9 )	20 %
	• Sesiones de grupo de trabajo	( 0 )	0 %
	• Prácticas externas	( 0 )	0 %
	• Tutorías colectivas	( 0 )	0 %
	• Tutorías individuales	( 0 )	0 %
II. ACTIVIDADES NO PRESENCIALES DEL ESTUDIANTE (Trabajo autónomo)	• ( Trabajo en grupo, Trabajo individual )	( 43,8 )	60 %

### Instrumentos de Evaluación

- Pruebas, ejercicios, problemas.
- Autoevaluación (individual y en grupo) del proceso.
- Observaciones del proceso.
- Valoración final de informes, trabajos, proyectos, etc.
- Memoria.
- Autoevaluación final del estudiante.
- Otros: Es necesario entrevistarse al final con el profesor para la valoración final del aprovechamiento de las actividades de la asignatura

### Mecanismos de seguimiento

- Participación en herramientas de comunicación (foros de debate, correos)
- Otros: Todo el material de aprovechamiento así como las actividades de cada unidad están online. El seguimiento se realiza por correo electrónico.

## BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía recomendada ( existente en el Sistema de Información de la Biblioteca de la UAL )

Puede ver la bibliografía existente en la actualidad en el Sistema de Gestión de Biblioteca consultando en la siguiente dirección:

<http://almirez.ual.es/search/x?SEARCH=70466203>

### Otro material recomendado

- Nursing-1. Grice, Tony. Oxford University Press. Oxford English for Careers.
- Nursing Science. Serie Nucleus. Longman.
- General Science. Serie Nucleus. Longman.
- Navarro, F. Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina. McGraw-Hill. 2ª edición. 2005.
- Ewer, Latorre. A Course in Basic Scientific English. Longman. 1971.
- Mc Dowel, Stevens S. Basic Listening. 1982.
- Royds-Irmak, Nelson. Beginning Scientific English. 1984.
- Kay V. Biological Sciences: Developing Reading Skills in English. Pergamon; 1985.
- Focus I, Pearson. English in Biological Science. Oxford University Press.
- J. Blundell, J. Higgins & N. Middlemiss. Function in English. Oxford U.P. 1982.
- Bates, Dudley-Evans. General Science. Nucleus, Longman. 1985.
- León A, Morales C. Reading: Teoría y Práctica. Córdoba: Universidad de Córdoba. 1987.
- Nuttall C. Teaching Reading Skills in a Foreign Language. Heinemann. 1982.

### Direcciones Web

<http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances.htm>  
<http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances02.htm>  
<http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances03.htm>  
<http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances04.htm>  
<http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances05.htm>  
<http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances06.htm>  
<http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances07.htm>  
<http://www.ual.es/personal/nperdu/enferavances08.htm>

<http://ec.hku.hk/nursing/>

- <http://ec.hku.hk/mt/>
- <http://ec.hku.hk/mt/prefixes.htm>
- <http://ec.hku.hk/mt/combinat.htm>
- <http://ec.hku.hk/mt/dictiona.htm>
- <http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/>
- <http://users.ugent.be/~rvdstich/eugloss/welcome.html>
- <http://www.cbs.state.or.us/osh/pdfs/dictionary/english-spanish.pdf>
- <http://www.manythings.org/ts/health.html>
- <http://www.eslbears.homestead.com/files/healthcare2.htm>
- <http://www.scugog-net.com/room108/money/organame600.htm>
- <http://www.hio.ft.hanze.nl/thar/idteleph.htm>